

ABBA, I WANT VADA

AN INSIGHT INTO LOANWORDS



DEPARTMENT OF ENGLISH

www.mkrgdcdvk.wix.com/englishatmkr

MKR GOVERNMENT DEGREE COLLEGE

(Accredited with 'B++' Grade by NAAC)

DEVARAKONDA

MKR GDC, DEVARAKONDA

STUDENT STUDY PROJECT

DEPARTMENT OF ENGLISH

2017-18

- **KISHORE KUMAR NENAVATH** B.Sc.(MPCS) 3rd Yr
- **ARJUN BODDUPALLI** B.Sc.(MPCS) 3rd Yr
- **SRINU PALLE** B.Sc.(MPCS) 3rd Yr
- **HUMERA** B.Sc.(MPCS) 3rd Sem
- **PRIYANKA DARAMOLLA** B.Sc.(MbZC) 1st Sem
- **MOHAN PENDEM** B.Sc.(MPCS) 1st Sem

- Supervised by :

Mr. DSSR Krishna Lecturer in English



MKR GDC, DEVARAKONDA

Introduction

- Vocabulary is an important part of language learning
- Loanwords are part of vocabulary
- They are words imported from one language into another language
- English has an abundant number of words
- Nearly 900 Indian words already exist in English
- The focus of the study will be on the 70 new Indian words that have been added into the Oxford English Dictionary in its September-2017 Edition

AIMS & OBJECTIVES

- To create an interest on new vocabulary which is an important component of language learning
- To create an awareness on the concept of loan words
- To develop the habit of regular update of vocabulary
- To make the learners habituated into language learning activities
- To create an interest to use dictionary on regular basis
- To ignite a feeling of pride and self esteem for the inclusion of words from our own languages into English

METHODOLOGY

- Highlight the significance of vocabulary in language learning
- Throw light upon what loan words are and how words are imported by a language from other languages
- Identify the newly added 70 Indian words in the recent Oxford English Dictionary Sept-2017 Edition
- To trace the etymology (origin/source language) of the word
- Throw light upon the sound, meaning/synonym, grammatical components and usage of the word
- Analyze the word with reference to its origin and the category to which it belongs

Loanwords

- Are words imported from one language into another language
- Every language absorbs words from other languages
- In English loanwords are very common

For example:

- *house, good* from German
 - *police, madam* from French
 - *creator, delicate* from Latin
 - *idea, philosophy* from Greek
- In the last 1500 years English absorbed words from about 300 languages

Factors leading to absorption of loanwords

- Longevity of the usage of the word
- Certain words which cannot be exactly translated into another language
- Familiarity of the word
- Word that defines culture and popularity in particular region

ANALYSIS

➤ The following observations were made pertaining to these 70 words.

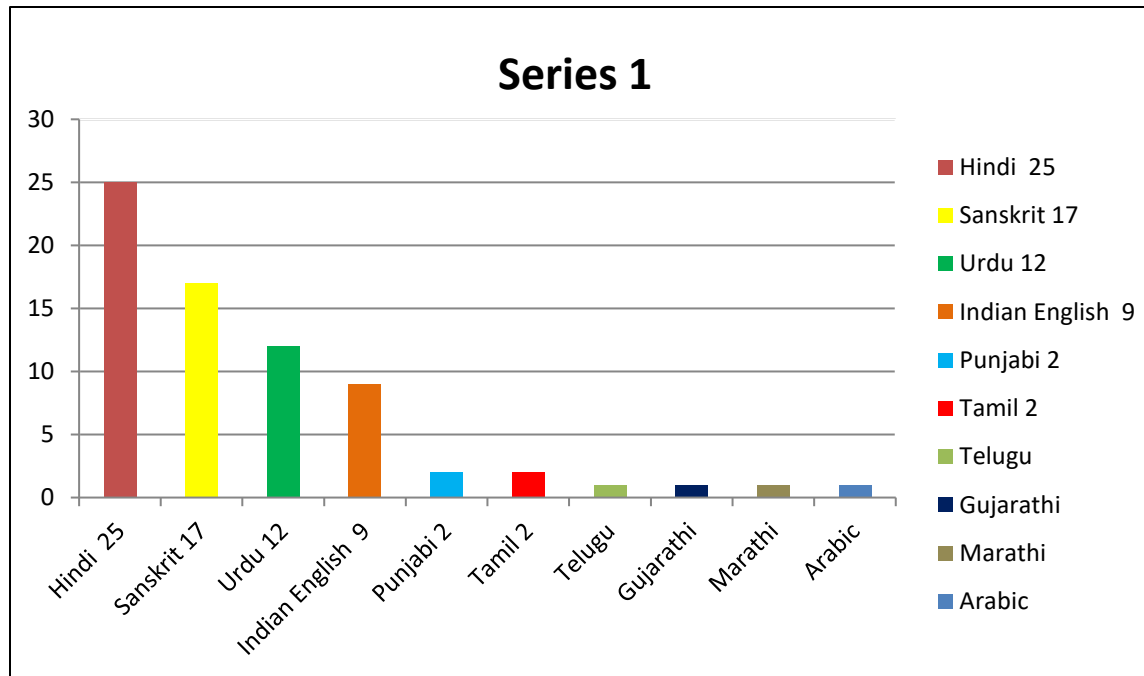


Fig Showing the number of words borrowed from each language.

S.No.	Category	Words
1	Relationships– 8	Abba, anna, bapu, bachcha, cha-cha, didi, mata, yaar.
2	Behavior/attitude /human nature– 4	Badmash, chamcha, dadagiri, maha.
3	Habitation - 10	Jhuggi, bhavan, desh, gully, dhaba, haat, kund, nagar, nivas, qila.
4	Food – 19	Bhelpuri , bhindi, chutney, chana-dal, chana, dum,ghee, gosht, gulab jamun, keema, masala, mirch masala, lunch home, mirch, namkeen, puri, papad, vada, tikka masala.

S.No.	Category	Words
5	Occupation – 5	Nai ,natak, sevak, sevika, udyog
6	Exclamation – 8	Achcha, bas, chup, chhi-chhi, -ji, jai, pukka, aiyo.
7	Proper Nouns – 3	Surya namaskar, devi, chaudhuri.
8	Indian English words - 5	Cousin sister, cousin brother, borewell, churidhar, time pass.
9	Other Categories - 8	Bada din, chakka jam, diya, funda, jugaad, ganja, bada, tappa.

Conclusion

Through this study

- we were able to drive home the point that building vocabulary is an important component for improved communication and loanwords is common feature in English
- An attempt has been made in this study to showcase the inclusion of 70 new Indian words in OED
- we hope that students hailing from rural/regional medium background will shun away their inhibitions to acquire the language

Expecting this word in the next edition

THANK YOU

DHANYAWAD

धन्यवाद